

A pergunta da vez

Em quais contextos o uso da expressão “em sede de” constitui imprecisão linguística? Em quais casos devemos usá-la?

Uma gota de gramática

O emprego da expressão “em sede de” é corrente na linguagem jurídica, mas há casos em que sua utilização constitui imprecisão linguística.

A expressão “em sede de” vem do latim *in sede*, que significa “na posição de” ou “na condição de”. Nesse sentido, sua utilização no sentido de “em caráter de” ou “na condição de” mantém a coerência ao significado latino e à tradição jurídica.

Exemplos:

“A ação foi julgada em sede de liminar”.

“A questão foi analisada em sede de agravo de instrumento”.

Segundo o Manual de Redação do STJ (2016):

[A expressão] Significa ‘em caráter de’, ‘na condição de’. Assim, não é próprio o uso da expressão no sentido de ‘na esfera de’, ‘no âmbito de’, como é corrente na linguagem jurídica: ‘Em sede de suspensão de segurança, não se apreciam questões de mérito’. Deve-se, portanto, dizer: ‘Em suspensão de segurança...’ (p. 75) (Disponível em: https://bdjur.stj.jus.br/jspui/bitstream/2011/102844/manual_padronizacao_textos_2016.pdf).

Seu emprego no sentido de “no âmbito de”, “na esfera de”, apesar de comum nos textos jurídicos, é apontado como italianismo, que importa, sem se atentar à norma do português brasileiro, a expressão *in sede di* (com o sentido original de “em uma determinada circunstância”, “durante o curso de uma determinada atividade”), comum entre os juristas italianos.

Adalberto J. Kaspary (*Habeas verba: português para juristas*. 6. ed. rev. ampl. Porto Alegre: Livraria do Advogado, 2000, p. 94-95) afirma, ainda, sobre o uso equivocado da expressão, que “é perfeitamente dispensável, pois, quando não desnecessário, supérfluo, há expressões vernáculas que o substituem com inteira propriedade”.

Recomenda-se, portanto, quando em seu sentido análogo à “no âmbito de”, sua substituição por “na esfera de”, “no campo de”, ou simples “no(a)”, conforme preconiza o Manual do STJ.

Em resumo:

Uso correto	Uso incorreto
“A sentença foi proferida em sede de medida cautelar”.	“A política pública foi discutida em sede de administração pública”. (A política pública foi discutida em sede de na administração pública. - <input checked="" type="checkbox"/>)
“O tribunal decidiu em sede de <i>habeas corpus</i> ”.	“O projeto foi aprovado em sede de assembleia geral”. (O projeto foi aprovado em sede de assembleia geral. - <input checked="" type="checkbox"/>)

Questão prática para você:

Reescreva as frases abaixo substituindo a expressão “em sede de” por uma expressão adequada, **caso estejam incorretas**.

- A nova legislação foi debatida em sede de Congresso Nacional.
- O relatório foi elaborado em sede de comitê científico.
- O parecer foi emitido em sede de recurso especial.
- A questão foi analisada em sede de agravo de instrumento.
- O treinamento foi realizado em sede de capacitação profissional.

Respostas

- A nova legislação foi debatida no Congresso Nacional.
- O relatório foi elaborado pelo comitê científico.
- Correta.
- Correta.
- O treinamento foi realizado no âmbito da capacitação profissional.